

Chúa Nhật, 18-10-2026. Năm A
Tuần 29 Thường Niên
Khánh Nhật Truyền Giáo

Is 45, 1. 4-6

Isaiah 45:1, 4-6

Ta là Đức Chúa và không có thần nào khác (Is 45,5)

In today's first reading, the Lord—speaking through his prophet—tells the Gentile King Cyrus of Persia that he has been chosen to help the people of Israel. He calls Cyrus his “anointed” and says that he has called him “by name” to free the Jewish people from their exile in Babylon (Isaiah 45:1, 4). Finally, he announces, “I am the Lord and there is no other, there is no God besides me” (45:5).

I am the Lord. God makes this proclamation throughout the Bible because he knows how easy it can be for us to forget this foundational truth. When he gave the Ten Commandments to Moses, he started by saying, “I am the Lord your God. . . . You shall not have other gods beside me” (Exodus 20:2, 3). Later, Jesus will quote this again when he says, “The Lord our God is Lord alone! You shall love the Lord your God with all your heart” (Mark 12:29-30). There is no other god; there is no other “Lord.” All the other gods are false and unable to save.

We may not worship idols as Cyrus did, but we can still turn many of the good things our Father has given us into our own false gods and forget the One who gave them to us. We can also forget that only God can save us.

Our job or our studies, our money, our leisure time, social media, and even our service in our community or parish—all these can become idols for us. If we focus only on making more

Trong bài đọc thứ nhất hôm nay, Chúa – qua vị tiên tri của Ngài – nói với vua Cyrus của Ba Tư rằng ông đã được chọn để giúp đỡ dân Israel. Ngài gọi Cyrus là “người được xức dầu” và nói rằng Ngài đã gọi ông “bằng tên” để giải thoát dân Do Thái khỏi cảnh lưu đày ở Babylon (Is 45,1. 4). Cuối cùng, Ngài tuyên bố: “Ta là Đức Chúa, chẳng có thần nào khác, không có thần nào ngoài trừ Ta” (45,5).

Ta là Đức Chúa. Chúa đưa ra lời tuyên bố này xuyên suốt Kinh Thánh vì Ngài biết chúng ta dễ dàng quên đi chân lý nền tảng này như thế nào. Khi Ngài ban Mười Điều Răn cho Môisen, Ngài bắt đầu bằng cách nói: “Ta là Đức Chúa, Thiên Chúa của ngươi... Ngươi chớ có thần nào khác ngoài Ta” (Xh 20,2-3). Sau đó, Chúa Giêsu sẽ trích dẫn điều này một lần nữa khi Ngài nói: “Đức Chúa, Thiên Chúa chúng ta, là Đức Chúa duy nhất! Ngươi phải yêu mến Đức Chúa, Thiên Chúa ngươi, hết lòng hết dạ” (Mc 12,29-30). Không có thần nào khác; Không có "Chúa" nào khác ngoài Chúa Cha. Tất cả các vị thần khác đều là giả dối và không thể cứu rỗi.

Chúng ta có thể không thờ cúng thần tượng như Cyrus đã làm, nhưng chúng ta vẫn có thể biến nhiều điều tốt lành mà Cha đã ban cho chúng ta thành những vị thần giả của riêng mình và quên đi Đấng đã ban cho chúng ta. Chúng ta cũng có thể quên rằng chỉ có Chúa mới có thể cứu rỗi chúng ta.

Công việc hay học tập, tiền bạc, thời gian rảnh rỗi, mạng xã hội, và thậm chí cả việc phục vụ trong cộng đồng hay giáo xứ của chúng ta - tất cả những điều này đều có thể trở thành thần tượng đối với chúng ta. Nếu chúng ta chỉ tập

money or if we invest all our time searching for “likes,” if we focus on serving day and night for the sake of recognition but never turn to the Lord for his wisdom—if we do anything like this, we can forget where our true good comes from. We can end up giving these things the first place in our hearts and remove God from the throne of our lives. And we cut ourselves off from the grace he wants to give us.

God wants us to remember that he alone is our Savior, he alone is our comfort, he alone is our Lord, the sovereign of our lives. So let’s surrender ourselves to him and let him reign in our hearts.

“Lord, you are my God and my Savior!”

trung vào việc kiếm thêm tiền hoặc dành toàn bộ thời gian để tìm kiếm "lượt thích", nếu chúng ta tập trung vào việc phục vụ ngày đêm vì sự công nhận mà không bao giờ tìm đến Chúa để xin sự khôn ngoan của Ngài - nếu chúng ta làm bất cứ điều gì như vậy, chúng ta có thể quên mất nguồn gốc của điều tốt lành thực sự. Chúng ta có thể cuối cùng đặt những điều này lên hàng đầu trong trái tim mình và loại bỏ Chúa khỏi ngai vàng của cuộc đời mình. Và chúng ta tự cắt đứt mình khỏi ân sủng mà Ngài muốn ban cho chúng ta.

Chúa muốn chúng ta nhớ rằng chỉ có Ngài mới là Đấng Cứu Thế của chúng ta, chỉ có Ngài mới là niềm an ủi của chúng ta, chỉ có Ngài mới là Chúa của chúng ta, là Đấng cai trị cuộc đời chúng ta. Vậy chúng ta hãy phó thác bản thân cho Ngài và để Ngài ngự trị trong lòng chúng ta.

Lạy Chúa, Chúa là Thiên Chúa và là Đấng Cứu Thế của con!

Mt 22, 15-21

Matthew 22:15-21

Hãy trả cho Xêsa những gì thuộc về Xêsa, hãy trả cho Thiên Chúa những gì thuộc về Thiên Chúa (Mt 22,21)

In first-century Palestine, taxes were a painful reminder that God’s people were living under the oppressive rule of a foreign power. So when the Pharisees “plotted how they might entrap Jesus in speech” (Matthew 22:15), the hot-button topic of taxation seemed like a clever strategy. If Jesus supported paying taxes, he would come across as disloyal to the Jews. If he opposed it, he could be accused of rebelling against Rome.

Jesus’ reply makes an important point for both first-century Jews and for us today: we can, and should, meet both our civic and religious obligations. What “belongs to Caesar”

Ở Palestine vào thế kỷ thứ nhất, thuế má là một lời nhắc nhở đau đớn rằng dân Thiên Chúa đang sống dưới sự cai trị áp bức của một thế lực ngoại bang. Vì vậy, khi người Phariseu “mưu kế gài bẫy Chúa Giêsu trong lời nói” (Mt 22,15), chủ đề nóng hổi về thuế khóa dường như là một chiến lược thông minh. Nếu Chúa Giêsu ủng hộ việc nộp thuế, Ngài sẽ bị coi là không trung thành với người Do Thái. Nếu Ngài phản đối, Ngài có thể bị buộc tội nổi dậy chống lại Rome.

Câu trả lời của Chúa Giêsu cho thấy một điểm quan trọng đối với cả người Do Thái vào thế kỷ thứ nhất lẫn chúng ta ngày nay: chúng ta có thể và nên thực hiện các nghĩa vụ công dân và

(Matthew 22:21)? In other words, what are our civic duties? According to the Catechism of the Catholic Church, “It is the duty of citizens to contribute . . . to the good of society in a spirit of truth, justice, solidarity, and freedom” (2239). This includes a moral obligation “to pay taxes, to exercise the right to vote, and to defend one’s country” (2240).

What about our religious obligations? What exactly “belongs to God” (Matthew 22:21)? Our entire selves! Regardless of nationality or citizenship, we are all made in the image of the living God (Genesis 1:26-27). So while we pay our taxes and cast our vote to fulfill our political obligations, we give to God what belongs to him—and that involves the surrender of our entire lives.

Participating wholeheartedly at Mass is a wonderful way to offer to God what belongs to him. Today, as you set aside other activities to listen to the word of God and receive Jesus in the Eucharist, reflect on what he has given you. Then invite him to show you how to surrender to him even more—of your time, treasure, dreams, and of all the people you hold dear.

“Lord, I entrust my whole life to you.”

tôn giáo của mình. Điều gì “thuộc về Xêsa” (Mt 22,21)? Nói cách khác, nghĩa vụ công dân của chúng ta là gì? Theo Giáo lý của Giáo hội Công giáo, “Đó là nghĩa vụ của công dân để đóng góp... vì lợi ích của xã hội trong tinh thần chân lý, công bằng, liên đới và tự do” (2239). Điều này bao gồm nghĩa vụ đạo đức “đóng thuế, thực hiện quyền bầu cử và bảo vệ đất nước của mình” (2240).

Còn về nghĩa vụ tôn giáo của chúng ta thì sao? Chính xác thì điều gì “thuộc về Thiên Chúa” (Mt 22,21)? Toàn bộ bản thân của chúng ta! Bất kể quốc gia hay công dân nào, tất cả chúng ta đều được tạo dựng theo hình ảnh của Thiên Chúa hằng sống (St 1,26-27). Vì vậy, trong khi đóng thuế và bỏ phiếu để thực hiện các nghĩa vụ chính trị của mình, chúng ta dâng cho Thiên Chúa những gì thuộc về Ngài - và điều đó bao hàm sự đầu phục cả cuộc đời chúng ta.

Hết lòng tham dự Thánh Lễ là một cách tuyệt vời để dâng lên Thiên Chúa những gì thuộc về Ngài. Hôm nay, khi bạn gác lại các hoạt động khác để lắng nghe Lời Chúa và rước Chúa Giêsu trong Bí tích Thánh Thể, hãy suy gẫm về những gì Ngài đã ban cho bạn. Sau đó, mời Ngài chỉ cho bạn cách đầu phục Ngài nhiều hơn nữa - thời gian, kho báu, ước mơ của bạn và tất cả những người bạn yêu quý.

Lạy Chúa, con phó thác cả cuộc đời con cho Chúa.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.